



Art.2105



Gruppo di carico automatico

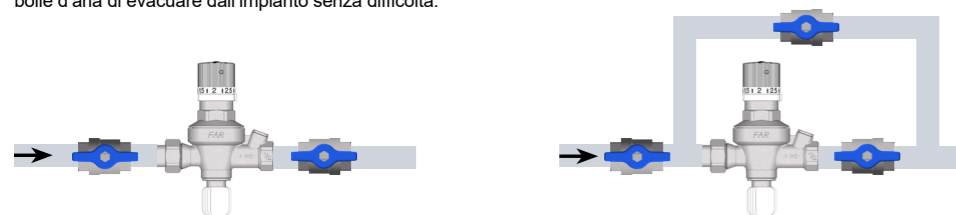


Art.2106

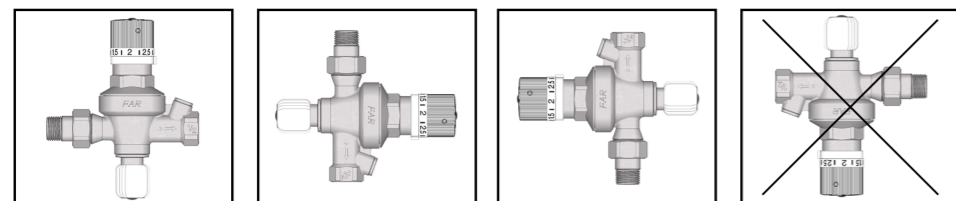
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE

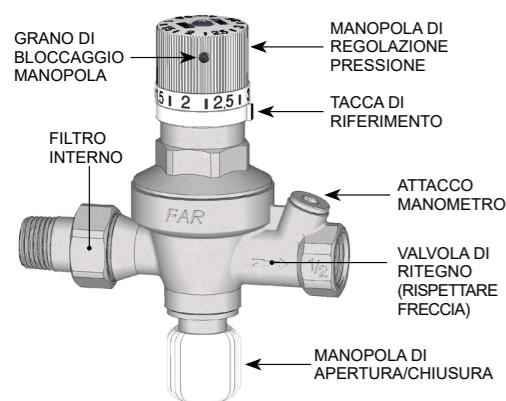
Il gruppo di carico è un dispositivo in grado di effettuare automaticamente il riempimento dell'impianto di riscaldamento alla pressione impostata. L'impiego del gruppo è utile anche per compensare gli abbassamenti di pressione dovuti all'espulsione di aria dal circuito tramite le valvole di sfogo. Normalmente viene installato sulla linea di alimentazione dell'impianto di riscaldamento tra due valvole di intercettazione per poter rimuovere il componente senza dover svuotare l'impianto. È possibile installare il gruppo con un by-pass per diminuire i tempi di riempimento dell'impianto. In questo modo si riempie per due terzi l'impianto con il by-pass e il rimanente con il gruppo, per consentire ad eventuali bolle d'aria di evacuare dall'impianto senza difficoltà.



⚠ Il gruppo di carico può essere installato in posizione orizzontale e verticale, ma non capovolto.



COMPONENTI DEL GRUPPO DI CARICO



MANOPOLA DI REGOLAZIONE PRESSIONE
I valori di pressione sono tampografati sulla manopola. Per il settaggio prendere come riferimento la tacca nera indicata.

MANOPOLA DI APERTURA/CHIUSURA

Avvitando la manopola si chiude l'entrata dell'acqua nel circuito. Svitandola si apre l'ingresso dell'acqua nel circuito.

⚠ Una volta effettuato il riempimento e la taratura della pressione dell'impianto, chiudere la manopola di apertura/chiusura. Nel caso di abbassamento di pressione di esercizio, riaprire la manopola di apertura/chiusura e l'impianto verrà riportato automaticamente alla pressione di taratura impostata inizialmente.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Attacco in entrata (bocchettone): Ø1/2" M
Attacco in uscita: Ø1/2" F
Attacco manometro: Ø1/4" F
Temperatura massima di esercizio: 95°C
Temperatura minima di esercizio: 5°C
Pressione massima a monte: 10 bar
Pressione di taratura: 0,5 + 4 bar
Scala graduata manometro (art.2106): 0 - 6 bar

Corpo valvola e particolari interni: Ottone CW617N e CB753S
Molla: Acciaio AISI302
Membrana riduttore: NBR
Valvola di ritegno: Pressione differenziale 0,02 bar
Guarnizione OR: EPDM
Filtro: 450 µm
Manopole: ABS



Art.2105



Automatic filling unit

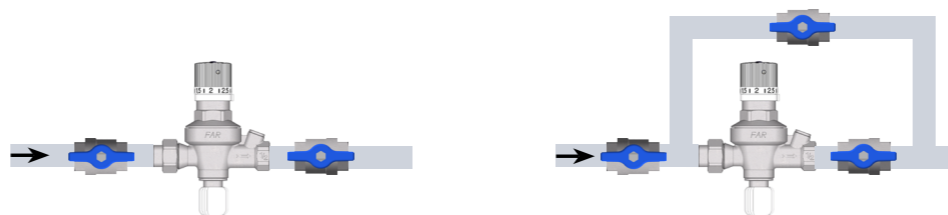


Art.2106

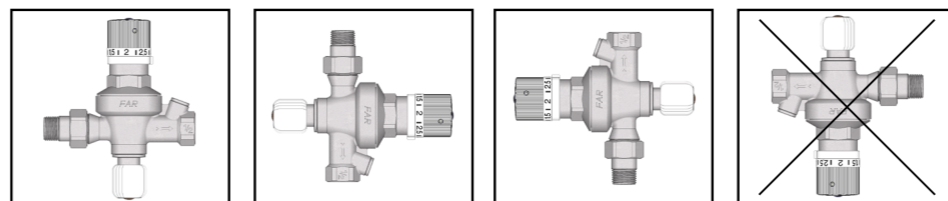
INSTALLATION INSTRUCTIONS

INSTALLATION

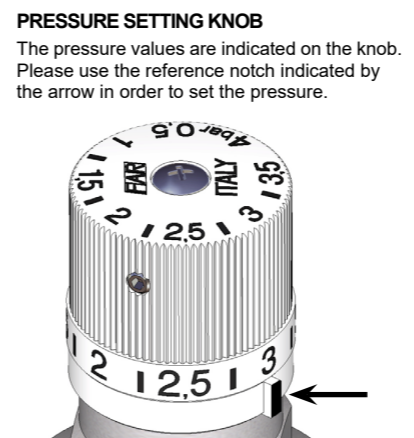
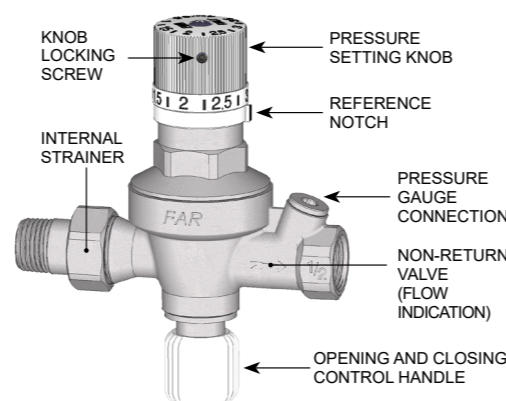
The automatic filling unit is able to automatically fill the system up to the pre-set pressure and is useful in compensating for any pressure decreases resulting from the discharge of air from the circuit via the air vent valves. The filling unit is normally installed on the feed line between two shut off valves, so that it can be removed without draining the whole system. It is advisable to install the filling unit with a bypass, in order to reduce filling time. It is possible to fill 2/3 of system with the bypass and the rest with the unit, so as to make easy the eventual bleeding of some air from the system.



⚠ The filling unit can be installed in a horizontal or vertical position, but not upside down.



AUTOMATIC FILLING UNIT COMPONENTS



PRESSURE SETTING KNOB
The pressure values are indicated on the knob. Please use the reference notch indicated by the arrow in order to set the pressure.

OPENING AND CLOSING CONTROL KNOB

Screwing the knob the filling of the water in the system closes. Unscrewing the knob the entrance for the water in the circuit opens.

⚠ Once the system is filled and the pressure is set, close the control knob. In case of pressure drop, open the control knob so the system will return to the set temperature and pressure.

TECHNICAL FEATURES

Input connection (union fitting): 1/2" M
Output connection: 1/2" F
Manometer connection: 1/4" F
Max. working temperature: 95°C
Min. working temperature: 5°C
Max. pressure (a monte): 10 bar
Setting pressure: 0,5 - 4 bar
Pressure gauge scale (art.2106): 0+6 bar

Body and inner specifications: Brass CW617N and CB753S
Spring: Steel AISI302
Membrane of pressure reducing valve: NBR
Non return valve: Differential pressure 0,02 bar
OR gasket: EPDM
Strainer: 450 µm
Stop cock handle: ABS



Art.2105



Groupe de remplissage automatique

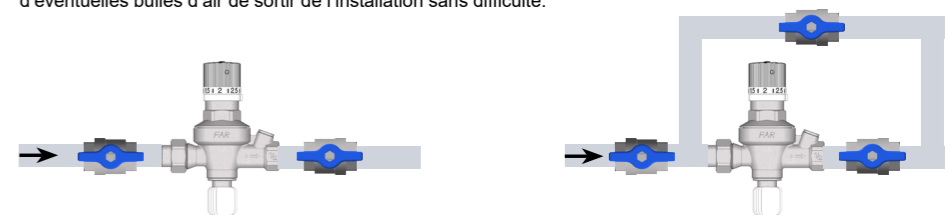


Art.2106

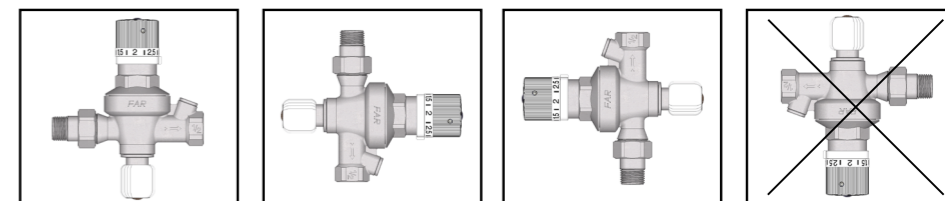
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

INSTALLATION

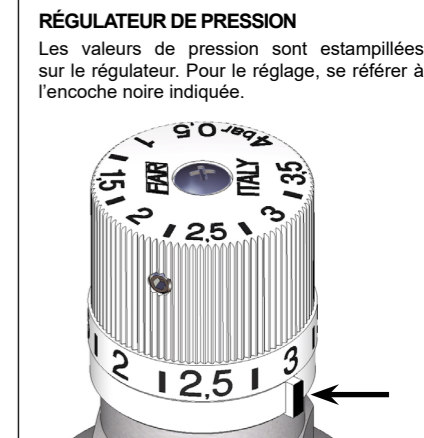
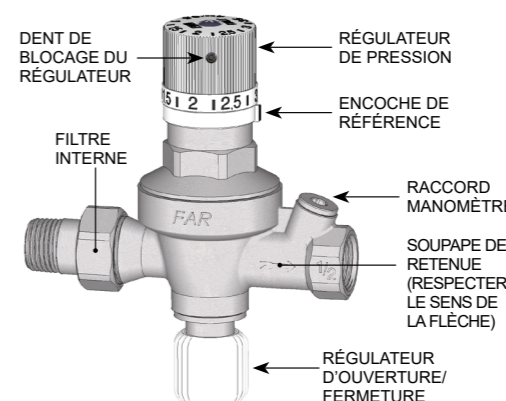
Le groupe de remplissage est un appareil, qui permet d'effectuer automatiquement le remplissage de l'installation de chauffage à la pression de consigne. L'utilisation du groupe permet également de compenser les pertes de charge dues à l'expulsion d'air du circuit via les vannes de purge. Ce groupe est normalement installé sur la ligne d'alimentation de chauffage entre deux vannes d'arrêt, afin de retirer le composant sans avoir à vider l'installation. Le groupe peut être installé avec un by-pass pour réduire les temps de remplissage de l'installation. Ce faisant, les deux tiers de l'installation sont remplis par le by-pass et le reste par le groupe, afin de permettre à d'éventuelles bulles d'air de sortir de l'installation sans difficulté.



⚠ Le groupe de remplissage peut être installé en position horizontale ou verticale, mais pas à l'envers.



COMPOSANTS DU GROUPE DE REMPLISSAGE



RÉGULATEUR DE PRESSION
Les valeurs de pression sont estampillées sur le régulateur. Pour le réglage, se référer à l'encoche noire indiquée.

RÉGULATEUR D'OUVERTURE/FERMETURE

Le vissage du régulateur empêche l'entrée de l'eau dans le circuit, alors que son dévissage assure l'entrée de l'eau dans le circuit.

⚠ Une fois le remplissage et l'étalonnage de la pression de l'installation effectués, fermer le régulateur d'ouverture/fermeture. En cas de chute de la pression de fonctionnement, rouvrir le régulateur d'ouverture/fermeture et l'installation sera automatiquement ramenée à la pression d'étalonnage définie au départ.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Raccord d'entrée: Ø1/2" M
Raccord de sortie: Ø1/2" F
Raccord manomètre: Ø1/4" F
Température maxi de fonctionnement: 95°C
Température mini de fonctionnement: 5°C
Pression maxi en amont: 10 bar
Pression d'étalonnage: 0,5 + 4 bar
Échelle graduée manomètre (réf. 2106): 0 - 6 bar

Corps de vanne et composants internes: laiton CW617N et CB753S
Ressort: acier AISI302
Membrane réducteur: NBR
Soupape de retenue: pression différentielle 0,02 bar
Joint OR: EPDM
Filtre: 450 µm
Régulateurs: ABS



Art.2105



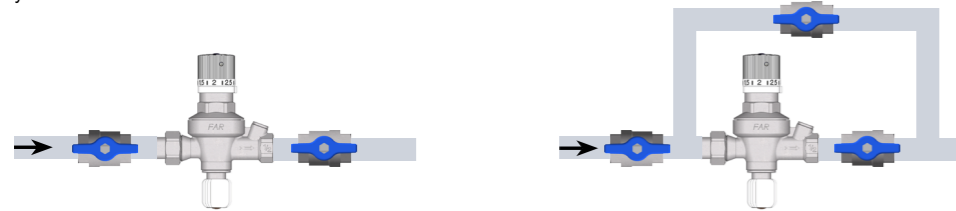
Art.2106

Válvula de llenado automático

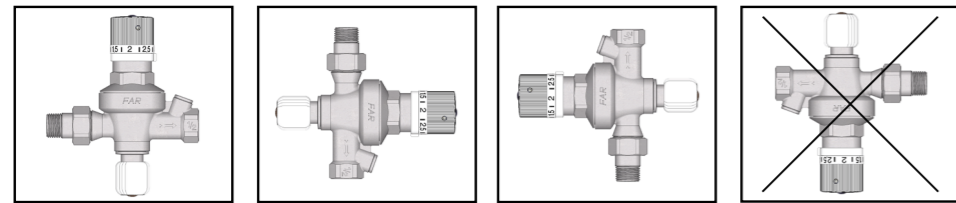
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

INSTALACIÓN

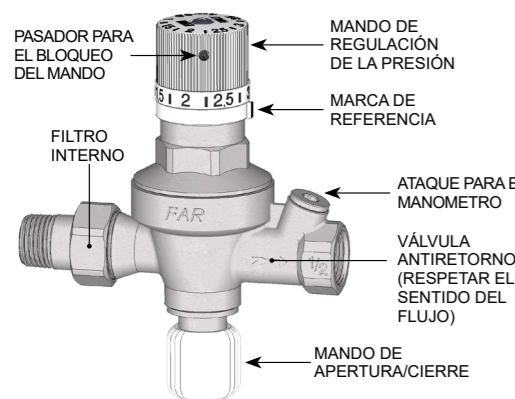
La válvula de llenado automático es un dispositivo capaz de realizar el llenado del sistema de calefacción automáticamente hasta la presión previamente establecida. Dicha válvula también es útil para compensar la caída de presión debido al purgado de aire del circuito a través de los correspondientes purgadores. Normalmente el sistema se instala en la tubería de impulsión de la calefacción entre dos válvulas de cierre, de manera que podría sustituirse dicha válvula sin tener que vaciar el sistema. Es posible instalar el conjunto con un by-pass para disminuir el tiempo de llenado inicial de la instalación. De esta manera se llenarían aproximadamente dos tercios del sistema con el by-pass y el resto a través de la válvula.



⚠ La válvula de llenado puede ser instalada en posición horizontal o vertical, pero nunca del revés.

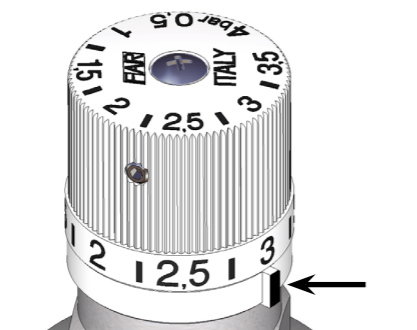


COMPONENTES DE LA VÁLVULA DE LLENADO



AJUSTE DE LA PRESIÓN

Los valores de presión están marcados en el mando correspondiente. Para su ajuste tome como referencia el punto negro.



MANDO DE APERTURA Y CIERRE

Al rosar el mando se cierra la entrada de agua al circuito. Al desenroscar se abre la entrada de agua al circuito.

⚠ Una vez que el llenado y la calibración de la presión del sistema son correctos, cierre el mando de apertura / cierre. En caso que descienda la presión de de la instalación debe volver a abrir el mando de apertura / cierre y el sistema se rellenará automáticamente hasta la consigna de presión.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ataque entrada: Ø1/2" M
Ataque salida: Ø1/2" F
Ataque manómetro: Ø1/4" F
Temperatura de funcionamiento máxima: 95°C
Temperatura de funcionamiento mínima: 5°C
Presión de entrada máxima: 10 bar
Presión de ajuste: 0,5 a 4 bar
Escala manometro (art.2106): 0+6 bar

Válvula e interior: latón CW617N y CB753S
Muelle: acero AISI302
Membrana reductor: NBR
Válvula antiretorno - Presión diferencial: 0,02 bar
Sello: EPDM
Filtro: 450 µm
Mandos: ABS



Kwδ.2105



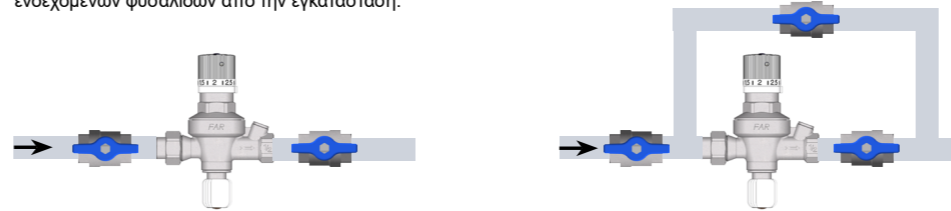
Kwδ.2106

Διακόπτης αυτομάτου πλήρωσης

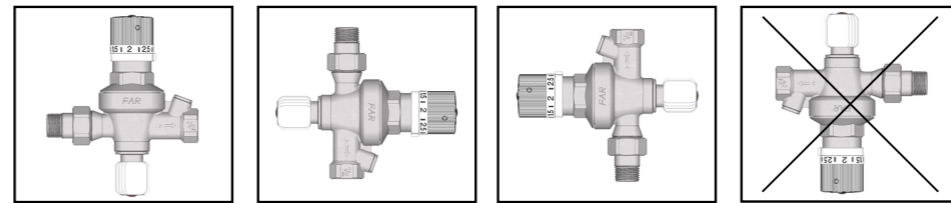
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

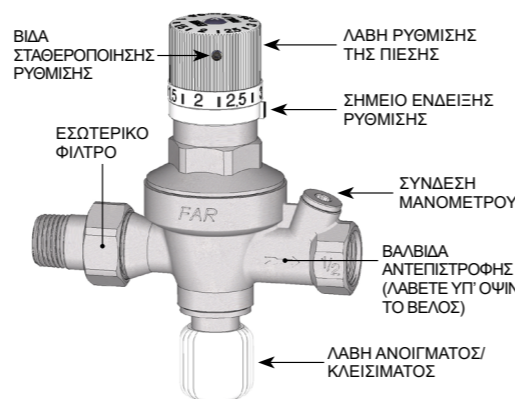
Ο διακόπτης αυτόματου πλήρωσης, είναι μια διάταξη που δύναται να πραγματοποιήσει την αυτόματη πλήρωση της εγκατάστασης θέρμανσης, στην επιλεγμένη πίεση. Η χρήση του διακόπτη είναι απαραίτητη και για την εξισορρόπηση της πτώσης πίεσης που οφείλεται στην εξαγωγή του αέρα από το κύκλωμα μέσω των βαλβίδων εξαέρωσης. Συνήθως τοποθετείται στην είσοδο ενός συστήματος θέρμανσης, μεταξύ δύο διακοπών, έτσι ώστε να μπορεί ν' αφαιρεθεί χωρίς να απαιτείται το άδειασμα της εγκατάστασης. Είναι δυνατή η εγκατάσταση του διακόπτη μέσα by-pass, προκειμένου να μειωθούν οι χρόνοι πλήρωσης της εγκατάστασης. Με τον τρόπο αυτό, η πλήρωση της εγκατάστασης γίνεται κατά τα 2/3 μέσω του by-pass ενώ το υπόλοιπο 1/3, μέσω του διακόπτη, προκειμένου να είναι εφικτή η εύκολη εκκένωση ενδεχόμενων φυσαλίδων από την εγκατάσταση.



⚠ Ο διακόπτης μπορεί να εγκατασταθεί τόσο σε οριζόντια, όσο και σε κάθετη θέση αλλά ποτέ ανάποδα.

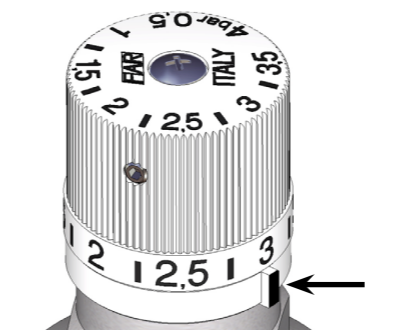


ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ



ΛΑΒΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Οι τιμές πίεσης είναι χαραγμένες πάνω στη λαβή. Για τη ρύθμιση λάβετε ως αναφορά τη μαύρη ένδειξη.



ΛΑΒΗ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ/ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ

Βιδώνοντας τη λαβή, κλείνει η εισαγωγή νερού στο κύκλωμα. Ξεβιδώνοντας, ανοίγει η εισαγωγή νερού στο κύκλωμα.

⚠ Όταν γίνει η πλήρωση και η ρύθμιση της πίεσης της εγκατάστασης, κλείστε τη λαβή ανοίγματος/κλεισίματος. Σε περίπτωση πτώσης πίεσης λειτουργίας, ξαναοίστε τη λαβή ανοίγματος/κλεισίματος και η πίεση στην εγκατάσταση αυτομάτως θ' αποκτήσει την προρυθμισμένη τιμή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σύνδεση εισόδου (ρακόρ) : Ø1/2" Αρσ.
Σύνδεση εξόδου: Ø1/2" Θηλ.
Σύνδεση μανομέτρου: Ø1/4" Θηλ.
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας: 95°C
Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας: 5°C
Μέγιστη πίεση στην είσοδο: 10 bar
Εύρος ρύθμισης πίεσης: 0,5 + 4 bar
Αριθμημένη κλίμακα μανομέτρου (Kwδ.2106): 0 – 6 bar

Σώμα, και εσωτερικά εξαρτήματα: Ορείχαλκος CW617N & CB753S
Ελατήριο: Χάλυβας AISI302
Μεμβράνη μειωτή: NBR
Βαλβίδα συγκράτησης: Διαφορική πίεση 0,02 bar
Στεγανωτικό OR: EPDM
Φίλτρο: 450 µm
Λαβές: ABS



Art.2105



Art.2106

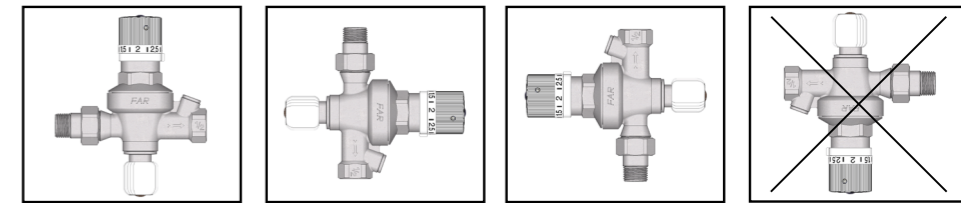
Редуктор автоматической подпитки

ИНСТРУКЦИЯ

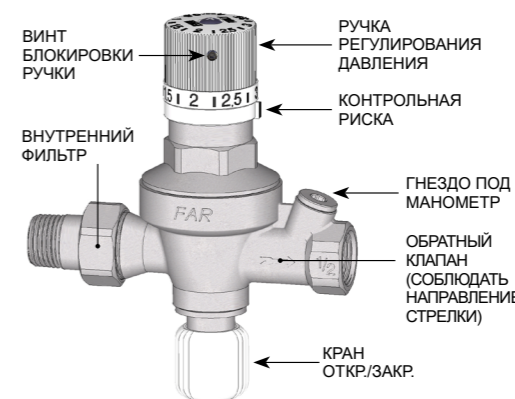
Редуктор подпитки—это устройство, позволяющее автоматически поддерживать заполнение системы отопления под требуемым давлением. Использование редуктора позволяет также компенсировать падение давления, вызываемое выпуском воздуха из контура через воздухоотводчики. Редуктор обычно устанавливается на линии подачи в систему отопления между двумя шаровыми кранами, чтобы иметь возможность демонтажа без необходимости опорожнения системы. Можно устанавливать редуктор с байпасом, чтобы сократить время заполнения системы. В этом случае система заполняется на две трети с помощью байпаса, а остальная часть – через редуктор, что позволяет без труда удалить возможные воздушные пузыри из системы.



⚠ Редуктор автоматической подпитки запрещено устанавливать регулирующей ручкой вниз.

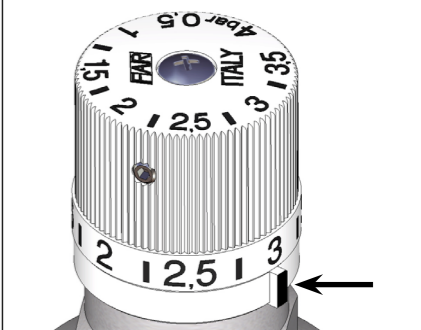


УСТРОЙСТВО



РУЧКА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДАВЛЕНИЯ

Для выставления требуемого давления в системе нужно совместить цифру на регулирующей ручке с контрольной риской.



КРАН ОТКРЫТО/ЗАКРЫТО

При завинчивании ручки кран перекрывает поступление воды в контур. При отвинчивании ручки кран открывает поступление воды в контур.

⚠ После заполнения и калибровки давления в системе можно закрыть кран открытия/закрытия для проверки герметичности системы. После проверки кран вновь открывается.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Вход (патрубок): 1/2" американка
Выход: 1/2" ВР
Присоединение под манометр: 1/4" ВР
Максимальная рабочая температура: 95°C
Минимальная рабочая температура: 5°C
Максимальное давление на входе: 10 Бар
Регулируемое давление: 0,5-4 Бар
Шкала манометра (арт.2106): 0-6 Бар

Корпус клапана и внутренние детали: Латунь CW617N и CB753S
Пружина: сталь AISI302
Мембрана редуктора: NBR
Обратный кран: дифференциальное давление 0,02 Бар
OR-уплотнение: EPDM
Фильтр: 450 µm
Материал ручек: ABS